

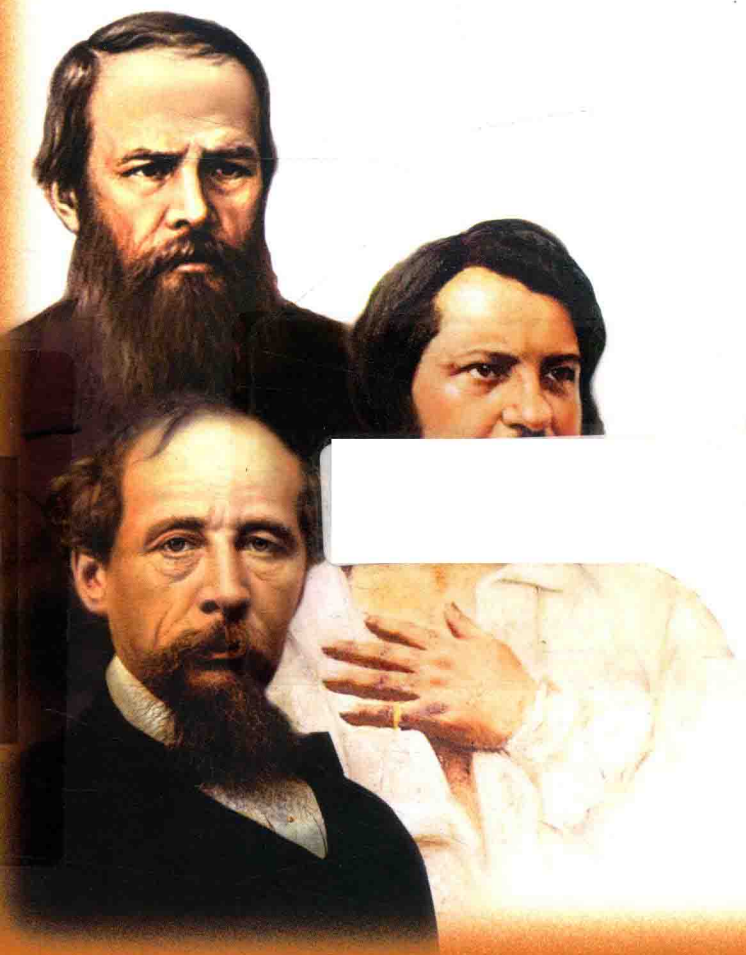
教育部新编语文教材指定阅读书系

DREI MEISTER BALZAC
DICKENS
DOSTOJEWSKI

三大师

[奥] 茨威格 著 申文林 译 高中甫 校

 北京燕山出版社
BEIJING YANSAN PRESS



部编语文
指定名著阅读
七年级
(下)

教育部新编语文教材指定阅读书系

DREI MEISTER.
BALZAC - DICKENS - DOSTOJEWSKI

三大师

[奥]茨威格 著
申文林 译 高中甫 校



北京燕山出版社
BEIJING YANSHAN PRESS

图书在版编目(CIP)数据

三大师 / (奥) 茨威格著; 申文林译. - 北京: 北京燕山出版社, 2018. 3

ISBN 978-7-5402-4996-0

I. ①三… II. ①茨… ②申… III. ①巴尔扎克(Balzac, Honore De 1799—1850)-传记 ②狄更斯(Dickens, Charles 1812—1870)-传记 ③陀思妥耶夫斯基(Dostoyevsky, Fyodor Mikhailovich 1821—1881)-传记 IV. ①K815.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 065672 号

三大师

[奥] 茨威格 著

申文林 译 高中甫 校

责任编辑 / 尚燕彬

装帧设计 / 小 贾 张 佳

北京燕山出版社出版发行

北京市西城区陶然亭路 53 号 邮编 100054

全国新华书店经销

三河市北燕印装有限公司印刷

开本 880 × 1260 1/32 印张 6 字数 130,000

2018 年 5 月第 1 版 2018 年 5 月第 1 次印刷

定价: 26.00 元

版权所有 盗版必究

☆阅读提示

作者介绍

斯蒂芬·茨威格 (Stefan Zweig, 1881 年 11 月 28 日—1942 年 2 月 22 日), 奥地利小说家、诗人、剧作家、传记作家。

斯蒂芬·茨威格出生于奥匈帝国 (一九一八年解体, 帝国的一系列地区宣布独立, 捷克、奥地利、匈牙利等国家成立) 首都维也纳一个富裕的犹太工厂主家庭。他父亲经营纺织业发家致富, 很有教养, 钢琴弹得非常出色, 书法清丽, 会说法语和英语。他母亲是意大利一个银行家的女儿。优裕的家境使得茨威格自幼受到良好的教育和文艺熏陶。

茨威格的文学才华很早就开始展露。十六岁时在维也纳《社会》杂志上发表了第一首诗作, 不到二十岁便有诗作二百余首问世。二十岁时, 出版了第一本诗集《银弦集》, 收录了五十首诗歌。一八九九年, 茨威格中学毕业, 一九〇二年, 转入柏林大学攻读哲学, 同年他的第一篇小说《出游》在维也纳发表。

一九〇四年, 茨威格以论文《泰纳的哲学》取得博士学位。之

后他担任维也纳《新自由报》的编辑，并出版了第一部小说集《艾利卡埃·瓦尔德之恋》。后来，他去西欧、北非、印度、美洲等地游历，结交了罗曼·罗兰和弗洛伊德等人并深受影响。一九一一年，茨威格的第二本小说集《初次经历——儿童国度里的四篇故事》出版。一九二二年，茨威格出版小说集《热带癫狂症患者》，收入了《热带癫狂症患者》《一个陌生女人的来信》等。一九二七年，小说集《情感的迷惘》出版。茨威格的作品以描摹人性化的内心冲动，如骄傲、虚荣、妒忌、仇恨等情感著称。他的小说多写人的下意识活动和人在激情驱使下的命运遭际。他不是以情节的曲折、离奇去吸引读者，而是在生活的平淡中烘托出使人流连忘返的人和事。

在创作小说的同时，他还发表了一系列学术专著、诗集、戏剧和影响巨大的人物传记。一九二〇年，茨威格发表了《三大师》。一九二八年，茨威格发表了由三本书组成的作家传记巨作《世界建筑师》：《三大师》、《与魔的搏斗》、《三位作家的生平》；同时还出版了著名的历史特写《人类的群星闪耀时》。

一九三三年，希特勒上台，作为一个犹太人的儿子，茨威格受到的冲击可想而知。茨威格的创作高峰由此中断。一九三八年，奥地利被吞并，茨威格成了一个无家可归的流亡者。不久，他加入英国籍，次年移居英国。之后，他离英赴美。流亡期间，他一面尽力帮助那些遭受德国法西斯迫害的流亡者，一面创作完成了他的一些重要著作，如《玛丽亚·斯图亚特》、《卡斯台里奥反对加尔文》、《麦哲伦》以及他生前唯一完成的长篇小说《焦躁的心》等。一九四一年他经美国在巴西的圣保罗附近定居下来。他在这里完成了他的自传《昨日的世界》和最后一篇小说《象棋的故事》。战争的阴云使他窒息，他为自己的“精神故乡”——欧洲的沉沦而感到绝望，一九四二年二月二十二日，

他同第二位夫人伊丽莎白·奥特曼在里约热内卢近郊的佩特罗波利斯小镇的寓所内双双服毒自杀。

茨威格在遗书中写道：“在我自觉自愿、完全清醒地与人生诀别之前，还有最后一项任务亟需我去履行，那就是衷心感谢这个奇妙的国度——巴西，她如此友善、好客地给我和我的工作以憩息的场所。我对这个国家的热爱与日俱增。与我操同一种语言的世界对我来说业已沉沦，我的精神故乡欧罗巴亦已自我毁灭，从此以后我更愿意在此地重建我的生活。但是一个年逾六旬的人再度重新开始是需要特殊的力量的，而我的力量却因常年无家可归、浪迹天涯而消耗殆尽。所以我认为还不如及时不失尊严地结束我的生命为好。对我来说，脑力劳动是最纯粹的快乐，个人自由是这个世界上最崇高的财富。我向我所有的朋友致意！愿他们经过这漫漫长夜还能看到旭日东升！而我这个过于性急的人要先他们而去了！”茨威格去世后，巴西总统下令为这位文学大师举行国葬。

一九四五年以后，茨威格的作品在美国、日本、苏联等国家引起强烈反响，唯独在德语国家似乎为人所遗忘。直到一九八一年，茨威格诞生一百周年，联邦德国费歇尔出版社重版了茨威格的小说、人物传记等作品，他才再次焕发光彩和热度，他的作品一再重版。目前，茨威格已是被翻译语种最多的现代德语作家。

作品介绍

《三大师》是茨威格创作于一九一九年、发表于一九二〇年的一部传记。后来，茨威格把这部传记和完成于一九二五的《与魔的搏斗》、完成于一九二八年的《三位作家的生平》合起来，以《世界建筑师》为总题出版。他把这三本传记称为“精神类型学”的写作。他认为这

九位作家的风格和特点各不相同，但是他们用自己的才能和激情为人类建筑了一个丰富多彩的形而上的精神世界。

《三大师》，茨威格以“凝练、浓缩和准确”的原则，怀着炽烈的情，运用犀利深刻的笔法和浓烈饱满的色彩，塑造了“一个巴尔扎克人物，一个狄更斯形象，一个陀思妥耶夫斯基性格”。把十九世纪这三位杰出的作家放到一本书中，茨威格是有自己的理由的：“尽管这三篇论及巴尔扎克、狄更斯和陀思妥耶夫斯基的文章是在十年之间完成的，可把它们收在一本书里却并非偶然。这三位伟大的和在我看来是十九世纪独特的小说家，他们正是通过他们的个性互为补充并且也许把叙事的世界塑造者，即小说家的概念提升到一种清晰的形式……这三位小说家中的每一位都有自己的领域。巴尔扎克是社会的世界，狄更斯是家庭的世界，陀思妥耶夫斯基是一和万有的世界。把这几个领域相比较便显出了它们的差异，但从不能用价值判断来重新解释这种差异，或者以个人的好恶去强调一个艺术家的民族因素。每一个伟大的创造者都是一个统一体，它以自己的尺度锁定它的界限和它的重量：在一部作品的内部只有一种比重，没有公平秤上的绝对重量。”

在《三大师》中，茨威格把巴尔扎克、狄更斯和陀思妥耶夫斯基看作是叙事文学的天才，是百科全书式的作家。他在论述他们时，不是泛泛而谈、面面俱到，而是紧紧抓住他们最本质最重要的，是那种牵一发而动全身的东西，是他们各自生活和创作中举之则目张的纲。在《巴尔扎克》中，茨威格把生于拿破仑时代晚期的巴尔扎克看作是用笔来征服世界的拿破仑，要用笔来完成拿破仑用剑未完成的事业。正是这样一种文学上的雄心成了他创作的驱动力、他生活的激情，这是一种主宰他直至生命最后一息的激情。他锲而不舍，紧紧盯住这个目标，在创作中忘掉了现实，耽于自己构建的世界。为此，他不断地

用咖啡来刺激自己的神经，每天工作甚至达到十八个小时。他的写作不是一种劳动，而成了梦幻和陶醉，他成了如茨威格在另一部长篇传记《巴尔扎克》中所说的“写作机器”。他孜孜不倦地沉湎于创作，用他的笔建立起一个属于自己的帝国：由“风俗研究”（包括“私人生活场景”“外省生活场景”“巴黎生活场景”“政治生活场景”“乡村生活场景”）、“哲理研究”和“分析研究”几部分共九十多部作品组成的《人间喜剧》。巴尔扎克用这部巨著构建了一个时代，它成为一部十九世纪的百科全书，一座最大的人类文献书库。

茨威格把巴尔扎克置放到拿破仑时代这一背景中，去破解他创作激情的密码；也基于此，他在《狄更斯》中紧紧把握住狄更斯所生活的时代，这个在英国历史上被称为“黄金的时代”而在茨威格看来是一个没有气魄没有激情的时代：维多利亚时代。这个时代需要的艺术如茨威格在书中写到的：“必须是有助于消化的。这种艺术不能进行干扰，不能以狂热的感情鼓动人，只能进行抚慰和用手指轻挠。这种只可能是多愁善感的，而不是悲剧性的。人们不愿意看到恐惧……”狄更斯就是被这样一种时代需求所控制的伟大作家。他做出了异乎寻常的成就，然而却没有做出他的天才所应做出的伟大业绩。狄更斯出身贫苦，他憎恶上层社会，但他不想进行改革；他的作品有民主的思想，但绝不激进，如茨威格在文中形象地写道，他只想在社会不公正现象的荆棘过分尖利并刺得人疼痛难忍的地方把荆棘磨掉。狄更斯创作的宗旨就是去帮助弱小者，给生活于灾难和痛苦中的不幸的人以欢乐。他有着敏锐的观察力，能从芸芸众生中捕捉住自己的人物，能从平凡甚至平庸的现实中发现自己珍视的宝物；他非凡的文学才能从灰色的生活中发现了诗，使卑微的存在变得丰富多彩。他不擅长也写不好悲剧，他只用幽默使人愉悦，为世界增添欢乐。这个维多利亚时代

造就了狄更斯，使他成为千百万人无比喜爱的伟大作家，同样也是这个时代束缚住了他的思想、他的手脚。如茨威格形象地写道：狄更斯是小人国里的一个现代的格列佛。

在《三大师》中，《陀思妥耶夫斯基》是篇幅最长的一篇，也是茨威格怀着强烈的激情写就的。一九一六年二月八日，他在致赫·黑塞的信中称，这本书凝聚着他三年的劳动和心血。

比起巴尔扎克，特别是狄更斯，陀思妥耶夫斯基的生平更富戏剧性，经历更为坎坷，命运也更残酷。茨威格把他六十年的生活看作是一场与命运的无休止的斗争，并把自己对命运的操纵权交还给了命运；茨威格把陀思妥耶夫斯基看成是一个性格分裂的人，是一个最完善的矛盾产物，是人类中也是艺术中的一个伟大的二元论者。“淫欲产生纯洁，罪行产生伟大，喜悦产生痛苦，而痛苦又产生喜悦。矛盾永远都是互相牵连的。他的世界横跨在天堂与地狱之间、上帝和魔鬼之间。”茨威格用诗一样的语言对陀思妥耶夫斯基的性格和命运进行了散文化而非学究式的论述，并把他的笔深深掘进俄罗斯这位伟大作家的灵魂，去解读他所创作的艺术人物和他用笔所构建的世界：他毁灭自己，为了一个更幸福更美好的人类得以出现；他痛苦地生活，发掘自己的灵魂，为的是找到上帝，找到生活的意义；他抛弃一切知识，是为了一个新的人类。这一切归结为一句话：“爱生活甚于爱生活的意义。”

（高中甫）

作品评价

茨威格驾驭语言至为纯熟，他善于表达一个对象，使得它的最精致的细枝末节都变得形象、鲜明、具体。

——奥地利心理学家 弗洛伊德

茨威格的文学荣誉直达地球上的每个角落……也许自埃拉斯谟以来，没有一个作家像茨威格这样著名。

——德国作家 托马斯·曼

茨威格掌握一种非常有效的叙述技能，他能抓住读者。他原本无意于去写实验性的长篇小说，也不想做文学上的先锋者，但是他带着极大的天赋，有时候甚至可以说真正的不世之才来推进德语中篇小说艺术，他精心地把握着节奏，带着悬念来讲述“极致情节”。

——法国学者 雅克·赖德

茨威格满腔热情地歌颂人的巨大的精神力量，使人振奋，故事写得集中、生动、文笔优美，虽是真人真事，却写得精彩紧张。和虚幻的小说相比，自会因真实确凿而具有独特的魅力，既介绍了历史知识，阐述了人生哲理，又让人得到艺术享受，这是茨威格雅俗共赏的读物之一。

——北京大学教授 张玉书

☆阅读指导

阅读进度指导

《三大师》由三组人物传记组成，每篇的篇幅都不大。比较而言，《巴尔扎克》和《狄更斯》短些，《陀思妥耶夫斯基》相对长些。茨威格的人物传记不是平铺直叙的生平介绍和材料铺陈，而是激情澎湃的诗歌、情绪高昂的评论和文采飞扬的散文的综合，读起来气势磅礴、酣畅淋漓。因此，读这样的传记，最好挑选一段安静、充裕的时间，一口气读完一篇。三篇各用一天时间读完，再抽出一些零碎时间，重点阅读一下精彩片段和自己感兴趣的章节。

第一步：完成《巴尔扎克》的阅读。

第二步：完成《狄更斯》的阅读。

第三步：完成《陀思妥耶夫斯基》的阅读。

第四步：重点阅读，整理读书笔记，记录阅读感受。

阅读方法指导

读书的好处，不言而喻。然而，“吾生也有涯，而知也无涯”，在浩如烟海的书籍海洋，我们如何在有限的时间内读更多的书、获得更多的知识和技能，这就涉及到读书方法的问题。实际上，古今中外一直有学者对读书方法有感悟、有研究、有经验之谈。不过，读书的方法，因人、因书之异而各有不同，不能简单照搬，也不能一概而论。需要根据具体情况，选择合适的阅读方法，这样才能提高阅读质量，取得事半功倍的阅读效果。对于正处于学习任务繁重、休闲娱乐活动丰富多样，同时又思想活跃、精力旺盛、接受和消化新鲜事物能力特别强的中学生来说，阅读《三大师》这样的作品，建议采取以下几种阅读的方法。

通读

通读，就是把作品从头到尾阅读一遍，目的是对作品有一个全面的了解。通读，不讲究反复咀嚼、深入思考，目的就是了解全貌、知道大概，讲求的是速度。

通读既然强调速度，那怎样提高通读速度，也是有方法可循的。首先要集中精力，心无旁骛；其次要学习放大自己的视域，一次进入视线的字数和行数要尽量扩大；再次，尽量不出声、不用手指点读；最后，非常关键的一点，要常读、勤读、定时读、限时读。

精读

通读的好处很多，但是常常会流于形式、浮于表面，没有起到

切实有效的作用。因此，在通读的基础上——也可以说通读的目的之一——进行精读。

精读，就是指深入细致地研读，要逐字逐句地读，要对阅读内容有透彻的理解；必要时要反复读，要有疑问、要查证、要钻研、要思考、要总结。具体来说，精读有以下方式：

圈点批注法

这种方法自古以来一直为读书人所推崇。古人云：“不动笔墨不读书”，“好记性不如烂笔头”。读书动笔，能够帮助记忆，积累资料，特别是能够加深理解，透彻把握书中精髓。

四大古典名著在历史上就有多个批注版本，这就是古人精读这些书的范例。精读一本书、一篇文章，就是在重要的、精彩的地方划圈、线、点等各种符号，在书页空白的地方写下疑问、注释、批语等。圈点批注，是一种非常好的读书方法，持之以恒，会获益良多。

圈点，指阅读时利用一套自己能够理解的、能代表某方面意义的符号在文章的字词、句段上圈点勾画。圈点的过程是读、思、记的组合过程，可促进理解，增强记忆，便于复习、检查、摘录。批注，即批语注释，是对文章的品评、鉴赏，是多角度、高层次的阅读过程，同时也是消化、吸收、转化和运用的过程。

圈点，可以是生字生词、作品的中心句或重点语句，也可以是作品疑点、精彩处及阅读感受最深处。批注，可以是疑问标记、资料补充、点滴感悟，也可以是读后感、人物评论或者书评等，也就是读与写的紧密结合。这样的阅读，随着阅读量的增多，必将会大大提升鉴赏水平与写作能力。

比较法

这种阅读法就是指把内容或形式相近的或相对的作品放在一起，

对比着进行阅读。在阅读中将有关内容不断进行比较、对照和鉴别，这样既可以开阔眼界、活跃思想，使认识更加充分、深刻，又可以看到差别，把握特点，提高鉴赏力。例如，阅读本书时可以与茨威格的《人类的群星闪耀时》、罗曼·罗兰的《名人传》等对比阅读，总结一下这几部作品在创作手法、情感表达与思想内容等方面的异同。

强记法

这是一种侧重记忆的阅读方法。《三大师》感情充沛、文笔优美、思想深邃，有不少段落值得记忆、背诵。阅读时的强记，意义就和“熟读唐诗三百首，不会作诗也会吟”一样，是语言的一种积累，会厚积薄发，受益终身。

延伸阅读法

延伸阅读，就是根据个人兴趣和关注点，由一本书拓展到几本书，从一个主题拓展到类似的、相对的或者相关的其他主题的阅读方式。茨威格写三位文学大师的个性和精神世界是结合他们的创作历程和作品来进行的。列举引用的这些作品上都是世界文学史上的经典作品，如巴尔扎克的《高老头》、《欧也妮·葛朗台》，狄更斯的《雾都孤儿》、《圣诞颂歌》、《大卫·科波菲尔》，陀思妥耶夫斯基的《卡拉马佐夫兄弟》、《白痴》、《罪与罚》等。同学们可以选择几本自己感兴趣的来阅读，一方面验证一下茨威格论述的观点，另一方面也是阅读积累的需要。

以上方法，同学们可以在阅读实践中根据自己的情况灵活应用。

阅读探究指导

专题一：三大师的“肖像”

茨威格自己说，《三大师》写了“巴尔扎克人物”、“狄更斯形象”、

“陀思妥耶夫斯基性格”，那么三位大师具体什么样呢？他采用了什么样的表现手法？把体现茨威格描绘人物特点的精彩句子、段落标记和总结一下，借鉴他的艺术手法，进行一篇人物习作练习。

专题二：大师的精神境界

茨威格在《三大师》的序言中说它的未标出的副标题是“小说家的心理学”。作者对三位小说家从心理层面去探究，抓住每个人的思想旅程，展现他们各自与众不同的一面——“巴尔扎克是社会的世界，狄更斯是家庭的世界，陀思妥耶夫斯基是一和万有的世界”。深入探究作者对人物形象和内心世界的描写，感受和总结一下三位大师的精神境界和人生追求。在同学中开展“精神境界”问题的讨论，或者写一篇相关主题的文章，说说自己的看法。

专题三：作者的情怀

书中三位大师都处于一个剧变的时代，在历史的惊涛骇浪中，他们都经历了跌宕起伏的人生，但都保持着不变的创作激情，为心中的理想信念坚持不懈。这是三位大师的人格力量，也可以说是作者挖掘和赋予他们的人格魅力，还可以看作是作者自己的理想和情怀的寄托。阅读时和同学讨论一下作者在文字中寄寓了什么样的思想情感。

☆阅读延伸

昨日的世界

茨威格，可以说是二十世纪上半叶杰出知识分子行列中非常卓越的一位，也是那个时代星光璀璨的犹太精英队伍中的一颗明星。我们可以通过他的作品来了解他，也可以通过相关资料熟悉他，而最切近

他的真实的资料，莫过于他的自传《昨日的世界》。

《昨日的世界》创作于一九三九年至一九四一年间，在此期间，茨威格饱受战争和纳粹迫害之苦，虽无性命之忧，但颠沛流离、四处流亡：他先是到了英国，又到了美国，最后落脚巴西，内心极度痛苦。

在《昨日的世界》中，茨威格把个人命运和时代洪流融为一体，讲述了自己所经历的人与事，展示了他生活过的城市和国家的文化与生活风貌，记录了从第一次世界大战前夜到第二次世界大战时动荡的欧洲社会，介绍了他与一些世界级的诗人、作家、雕塑家、音乐家的交往，批露了一些文化名人鲜为人知的生活逸事，同时穿插了作者各种议论和感慨。他从出生的城市维也纳和自己的犹太家庭写起，一直写到一九三九年九月满六十岁的时候，他认为这是“我们这些六十岁人时代的彻底结束”。

写作这本书时，茨威格给友人的信中说“出于绝望我正在写我一生的历史”，但此书绝不是一般的个人传记，不单是他的生平过往记录。二十世纪上半叶是世界政局风云变幻的时代，茨威格作为一位犹太人、作家、人道主义者与和平主义者，正站在“地震最剧烈的地方”，成为那个时代欧洲的见证者，“成了理性遭到最可怕的失败和野蛮在时代的编年史上取得最大胜利的见证人”。他目睹了世界大战的惨烈，感受了种族清洗的残酷。他记录下了这一切，既是一个人的的人生经历追缅，也是一个知识分子的良知——记录这个时代分崩离析的真实景象，给后人一个镜鉴。从这一层意义上讲，《昨日的世界》是一个时代的传记，是一段历史的镜像。

《昨日的世界》的副标题是“一个欧洲人的回忆”。这部作品由于思想深邃、文笔优美，也被人称为“思想式回忆录”和“抒情式自传”。

目录

阅读指导

001 阅读提示

006 阅读指导

010 阅读延伸

001 作者的话

003 巴尔扎克

037 狄更斯

067 陀思妥耶夫斯基

作者的话

尽管这三篇论及巴尔扎克、狄更斯和陀思妥耶夫斯基的文章是在十年之间完成的，可把它们收在一本书里并非偶然。这三位伟大的和在我看来是十九世纪独特的小说家，他们正是通过他们的个性互为补充并且也许把叙事的世界塑造者，即小说家的概念提升到一种清晰的形式。

我把巴尔扎克、狄更斯和陀思妥耶夫斯基称为十九世纪的独特的伟大小说家，当我把他们置于首位时，绝不是对歌德、戈特弗里德·凯勒、司汤达、福楼拜、托尔斯泰、维克多·雨果等人的一些个别作品的伟大性有所忽视，这些作家的某些个别作品经常远远超越了、特别是巴尔扎克和狄更斯的该被剔除的作品。我相信，必须去明确地确定一部长篇小说的写作者和小说家（Romancier）的内在的和不可动摇的区别。长篇小说作家在最终和最高的意义上只是百科全书式的天才，他是知识渊博的艺术家，他——这里以作品的广度和人物的繁多为依据——建筑了一个完整的宇宙，他用自己的典型、自己的重力法则和一个自己的星空建立了一个与尘世世界并立的自己的世界。每一个人物、每一件事都浸透了他的本质，致使他们和它们不仅仅对他是典型的，而且对我们本身是鲜明的，有着那种说服力；这种力量诱使我们经常用他们的名字来命名这些事件和这些人物。这样我们在活生生的生活中能说：一个巴尔扎克人物，一个狄更斯形象，一个陀思妥耶夫